



СОДЕРЖАНИЕ

		систем такого оружия: доклад Совещания Комитета по разоружению	293
	Стр.	Доклад Первого комитета	293
Пункт 30 повестки дня: Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву	291	Пункт 116 повестки дня: Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора	293
Пункт 35 повестки дня: Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности: доклад Генерального секретаря	292	Доклад Первого комитета	293
Пункт 36 повестки дня: Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие: доклад Совещания Комитета по разоружению	292		
Пункт 37 повестки дня: Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний: доклад Совещания Комитета по разоружению	292		
Пункт 38 повестки дня: Осуществление резолюции 3467 (XXX) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)	292		
Пункт 41 повестки дня: Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения	293		
Пункт 42 повестки дня: Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке	293		
Пункт 43 повестки дня: Всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах: доклад Генерального секретаря	293		
Пункт 44 повестки дня: Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	293		
Пункт 45 повестки дня: Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду: доклад Совещания Комитета по разоружению	293		
Пункт 46 повестки дня: Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии	293		
Пункт 48 повестки дня: О запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых			

**Председатель: г-н Гамильтон Ширли
АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка).**

ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Непала для внесения проекта резолюции A/31/L.4.

2. Г-н УПАДХЬЯЙ (Непал) (*говорит по-английски*): За последние три года третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву, созываемая и проводимая Организацией Объединенных Наций, провела пять сессий. Эта Конференция рассматривает одну из сложнейших задач, стоящих перед международным сообществом, — установление гармоничных взаимоотношений при использовании морей. Новые достижения в области техники и связи вместе с растущими надеждами и новыми чаяниями народов мира поставили сложнейшую проблему примирения различных интересов стран. Колоссальные возможности эксплуатации ресурсов моря и использования его огромного потенциала должны рассматриваться таким образом, чтобы они служили на благо всех стран мира. Сложнейшую задачу разработки новых правил, которые сводили бы к минимуму возможность конфликта и напряженности, признавали бы нужды и чаяния всех стран в мире на основе принципов равенства и справедливости и которые гарантировали бы мирное использование моря, дна морей и океанов, нельзя решить сразу. Поэтому вполне естественно, что рассмотрению всех аспектов этой проблемы было посвящено так много сессий.

3. Различные государства придают различное значение разным вопросам, рассматриваемым этой Конференцией. Поэтому не представляется возможным добиться единодушного мнения по оценке уже проделанной работы. Однако можно сказать, что Конференция посвятила свое время проведению очень серьезных переговоров и про-

делала значительную подготовительную работу. Она заложила твердую основу, на которой можно создать структуру новой конвенции. Для того чтобы подкрепить то, что уже достигнуто, мы должны приложить еще более энергичные усилия и проявить твердую волю к достижению успеха.

4. Моя делегация надеется, что проблемы, которые все еще остаются нерешенными, будут рассмотрены с мужеством и дальновидностью, с тем чтобы предстоящая сессия могла стать решающей. Будучи убежденным в том, что делегации привержены целям Организации, вдохновленный проявленным ими пониманием и успехами, достигнутыми в ходе прошлой сессии, я имею честь представить от имени делегаций Болгарии, Сальвадора, Нигерии, Норвегии и Непала проект резолюции A/31/L.4. Проект, рассматриваемый сегодня, носит процедурный характер и аналогичен тому, который был принят тридцатой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, за исключением того, что в нем указывается на возможность неофициальных консультаций между правительствами и делегациями до начала следующей сессии.

5. Председатель третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в письме от 20 сентября 1976 года, адресованном Председателю Генеральной Ассамблеи [A/31/225], намекнул на такую возможность. Председатель Конференции признан всеми представителями на Конференции как человек большой дальновидности, в дополнение к другим его хорошим качествам. Авторы этой резолюции, которые высоко ценят его мнение, внесли поэтому необходимое дополнение в четвертый пункт преамбулы и в пункт 3 постановляющей части проекта резолюции. Пункт 3 постановляющей части в тех случаях, когда это уместно, позволяет обеспечивать необходимые условия для проведения частных консультаций между правительствами и делегациями.

6. В этой связи мы были информированы Секретариатом о том, что главам делегаций всех государств, участвующих в работе Конференции, будут, возможно, направлены приглашения принять участие в совещании в Женеве с 28 февраля по 11 марта 1977 года, для того чтобы сосредоточить главное внимание на проблемах, связанных с системой эксплуатации морского дна. Мы хотели бы подчеркнуть важность, которую мы придаем этим консультациям, которые в прошлом привели к лучшему пониманию возможных областей компромисса.

7. Другим новым элементом, внесенным в пятый пункт преамбулы и в пункт 4 постановляющей части, является признание необходимости продолжения усилий того персонала Организации Объединенных Наций, который был связан с Конференцией и который таким образом заложил основы, позволяющие достичь прогресса в будущем.

8. Проект резолюции, находящийся на рассмотрении Ассамблеи, направлен на продолжение деятельности, осуществляемой в прошлом; в нем отсутствует попытка вынести суждение о прошлых действиях или дать обещание на будущее, и поэтому он носит строго процедурный характер.

9. Я надеюсь, что делегации поддержат проект резолюции A/31/L.4 и рассмотрят возможность принятия его без голосования.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на рекомендацию, содержащуюся в пункте 17 доклада Пятого комитета [A/31/396]. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендации Пятого комитета без возражений?

Предложение принимается (решение 31/407).

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/31/L.4. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции без возражений?

Проект резолюции принимается (резолюция 31/63).

ПУНКТ 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/372)

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие: доклад Совещания Комитета по разоружению.

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/373)

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний: доклад Совещания Комитета по разоружению

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/374)

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление резолюции 3467 (XXX) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/375)

ПУНКТ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/378)

ПУНКТ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/379)

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах: доклад Генерального секретаря**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/380)

ПУНКТ 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/381)

ПУНКТ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду: доклад Совещания Комитета по разоружению**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/382)

ПУНКТ 46 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/383)

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ**О запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Совещания Комитета по разоружению**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/385)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/388)

12. Г-н ШРЕСТХА (Непал), Докладчик Первого комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Первого комитета по различным пунктам повестки дня по вопросу о разоружении.

13. В этом году Первый комитет рассмотрел в общей сложности 18 пунктов повестки дня по разоружению; все эти пункты были рассмотрены им в период с 1 ноября по 3 декабря.

14. Сегодня я представляю Генеральной Ассамблее 12 докладов, касающихся пунктов повестки дня по разоружению, по которым Комитет принял в общем 12 проектов резолюций, тексты которых содержатся в докладах, которые я буду указывать.

15. Доклад по пункту 35 повестки дня содержится в документе A/31/372, в пункте 7 которого изложены рекомендации, принятые Комитетом.

16. Доклад по пункту 36 повестки дня содержится в документе A/31/373. Соответствующие рекомендации Комитета изложены в пункте 7 доклада.

17. Документ A/31/374 содержит доклад Комитета по пункту 37 повестки дня, в пункте 7 которого изложены рекомендации Первого комитета.

18. В документе A/31/375 содержится доклад по пункту 38 повестки дня. Рекомендация Первого комитета изложена в пункте 6 этого доклада.

19. Доклад Комитета по пункту 41 повестки дня изложен в документе A/31/378, в пункте 7 которого содержится рекомендация Комитета.

20. Доклад по пункту 42 повестки дня изложен в документе A/31/379. Соответствующая рекомендация содержится в пункте 6 этого доклада.

21. В документе A/31/380 содержится доклад по пункту 43 повестки дня. В пункте 7 этого доклада изложена рекомендация Комитета.

22. Доклад по пункту 44 повестки дня содержится в документе A/31/381, в пункте 6 которого изложена соответствующая рекомендация Комитета.

23. Доклад по пункту 45 повестки дня содержится в документе A/31/382, а рекомендация Комитета изложена в пункте 15 доклада.

24. В документе A/31/383 содержится доклад по пункту 46 повестки дня, а в пункте 6 доклада изложена рекомендация Комитета.

25. Доклад Комитета по пункту 48 повестки дня содержится в документе A/31/385, а в пункте 8 доклада изложена рекомендация Комитета.

26. В документе A/31/388 содержится доклад по пункту 116 повестки дня. Соответствующая рекомендация Комитета изложена в пункте 7 доклада.

27. От имени Первого комитета я имею честь рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проекты резолюций, на которые я только что ссылался.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Первого комитета.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея сначала рассмотрит доклад Первого комитета по пункту 35 повестки дня [A/31/372]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые

могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности», рекомендованному Первым комитетом в пункте 7 этого доклада. Поскольку Первый комитет принял данный проект резолюции без голосования, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 31/64).

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): А теперь мы рассмотрим доклад Первого комитета по пункту 36 повестки дня [A/31/373]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие», рекомендованному Первым комитетом в пункте 7 этого доклада. Первый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 31/65).

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы вернемся к докладу Первого комитета по пункту 37 повестки дня [A/31/374]. Сейчас примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний», рекомендованному Первым комитетом в пункте 7 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Гренада, Дания, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика,

Чад, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Албания, Китай.

Воздержались: Алжир, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Греция, Замбия, Италия, Коморские острова, Конго, Куба, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Монголия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Франция, Чехословакия, Экваториальная Гвинея.

Проект резолюции принимается 105 голосами против 2 при 27 воздержавшихся (резолюция 31/66) ¹.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к докладу Первого комитета по пункту 38 повестки дня [A/31/375]. Мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Осуществление резолюции 3467 (XXX) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)», рекомендованному Первым комитетом в пункте 6 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство

¹ Впоследствии делегация Гватемалы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Гайана, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Куба, Мальдивские острова, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Проект резолюции принимается 119 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 31/67) ².

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея перейдет сейчас к рассмотрению доклада Первого комитета по пункту 41 повестки дня [A/31/378]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения», рекомендованному Первым комитетом в пункте 7 его доклада. Первый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея поступит таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 31/68).

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к рассмотрению доклада Первого комитета по пункту 42 повестки дня [A/31/379]. Мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке», рекомендованному Первым комитетом в пункте 6 его доклада. Поскольку этот проект резолюции также был принят Первым комитетом без голосования, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 31/69).

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к докладу Первого комитета по пункту 43 повестки дня [A/31/380]. Мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах», рекомендованному Первым комитетом в пункте 7 его доклада. Поступила просьба

о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Дания, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Проект резолюции принимается 132 голосами, причем никто не голосовал против (резолюция 31/70) ³.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Первого комитета по пункту 44 повестки дня [A/31/381]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока», рекомендованному Первым комитетом в пункте 6 его доклада.

² Впоследствии делегация Гватемалы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

³ Впоследствии делегация Гватемалы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

36. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пунктам 2 и 3 постановляющей части. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Ботсвана, Бурунди, Бутан⁴, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Аргентина, Боливия, Бразилия, Замбия, Израиль, Индия, Испания, Куба, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Уганда, Франция, Чили.

Пункты 2 и 3 постановляющей части принимаются 117 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

⁴ Впоследствии делегация Бутана информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Дания, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Израиль.

Проект резолюции в целом принимается 130 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против (резолюция 31/71).

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея переходит сейчас к рассмотрению доклада Первого комитета по пункту 45 повестки дня [A/31/382].

39. Я предоставляю слово представителям, желающим выступить с разъяснениями мотивов своего голосования до его проведения.

40. Г-н МАРИН БОШ (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики желает, чтобы в стенографическом отчете пленарного заседания Генеральной Ассамблеи была официально отражена ее позиция по так называемой Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, которая изложена в приложении к проекту резолюции, содержащемуся в пунк-

те 15 документа A/31/382. В случае принятия упомянутого проекта резолюции Генеральная Ассамблея будет рекомендовать эту Конвенцию «всем государствам для их рассмотрения, подписания и ратификации» и просить Генерального секретаря как «депозитария Конвенции открыть ее для подписания и ратификации по возможности в самое ближайшее время». Аналогичным образом Генеральная Ассамблея выражает свою надежду, что эта Конвенция получит «возможно более широкое присоединение».

41. Делегация Мексики, к своему большому сожалению, не сможет поддержать этот проект резолюции, поскольку мы считаем, что сфера действия запрещения, как это предусмотрено в так называемой Конвенции, полностью неприемлема и что та процедура, которая предусматривается, для того чтобы добиться принятия ее международным сообществом, также неприемлема.

42. Пункт 1 статьи I этой Конвенции гласит:

«Каждое государство — участник настоящей Конвенции обязуется не прибегать к военному или любому иному враждебному использованию средств воздействия на природную среду, которые имеют широкие, долгосрочные или серьезные последствия в качестве способов разрушения, нанесения ущерба или причинения вреда любому другому государству-участнику».

43. Этот текст аналогичен тексту, который фигурировал в идентичных проектах, представленных Советскому Союзу в августе 1975 года Советским Союзом и Соединенными Штатами, соответственно. Верно, что в 1976 году делегации государств, участвующих в работе этого Совещания, сумели внести некоторые изменения в идентичные тексты, предложенные сверхдержавами. Но также верно и то, что, несмотря на интенсивные переговоры, проведенные в рамках работы Совещания в Женеве в этом году, почти все изменения, принятые сверхдержавами, имели чисто косметический характер и со всех точек зрения представляли собой второстепенную важность. Текст статьи I, который определяет сферу действия запрещения, идентичен совместному предложению сверхдержав. С самого начала одна из них указала на то, что этот текст не подлежит обсуждению; эта неуступчивая позиция была безоговорочно поддержана другой сверхдержавой, первоначальное предложение которой о полном запрещении уже получило общую поддержку Ассамблеи.

44. В сущности, проект Конвенции, представленный Генеральной Ассамблее Советским Союзом в 1974 году, предусматривал полное запрещение. Статья I этого проекта Конвенции [резолюция 3264 (XXIX), приложение] была сформулирована следующим образом:

«Каждый из участников настоящей Конвенции обязуется не проводить разработку метеорологических, геофизических и любых иных научно-технических способов воздействия на

природную среду, включая погоду и климат, в военных и иных целях, не совместимых с интересами обеспечения международной безопасности и интересами благосостояния и здоровья людей, а также никогда ни при каких обстоятельствах не прибегать к таким способам воздействия на природную среду и климат и не осуществлять подготовку к их использованию».

45. По сравнению с этим первоначальным советским текстом, который является всеобъемлющим по своим запрещениям, категорическим и недвусмысленным с точки зрения его концепций, статья I так называемой Конвенции, которую нас сейчас призывают утвердить, является со всех точек зрения недостаточной, двусмысленной и таит в себе весьма серьезные опасности. Для иллюстрации этого достаточно лишь дать пункту 1 статьи I так называемой Конвенции позитивную формулировку, но эквивалентную с юридической точки зрения. Тогда он будет гласить:

«Каждое государство — участник Конвенции будет иметь право использовать средства воздействия на природную среду в военных или иных враждебных целях как средства разрушения, нанесения ущерба или причинения вреда другому государству-участнику, если такие средства воздействия не будут иметь широких, долгосрочных или серьезных последствий».

46. Опасность, к которой это может привести не только с юридической, но также и с практической точки зрения, можно еще лучше осознать, если учесть те разъяснения, которые касаются сферы действия термина «средства воздействия на природную среду», данные в статье II; этот термин будет включать, в частности, преднамеренные манипуляции природными процессами с тем, чтобы вызвать землетрясения, приливные волны, различного типа циклоны и ураганы, или же изменение условий слоя озона или ионосферы, а также изменение океанских течений.

47. Нам кажется наиболее тревожным то, что можно мыслить о легализации при помощи международной конвенции таких чудовищных действий, как эти, в случае если они не будут иметь «широких, долгосрочных или серьезных последствий», особенно учитывая, что при классификации этих последствий всегда неизбежно будет присутствовать значительный субъективный элемент.

48. В целях лучшего осознания значения текста нам следует учитывать, что среди последствий ведения войны средствами воздействия на природную среду, которые разрешаются в силу того, что они не вызывают достаточно «широких» последствий, будут те, которые согласно разъяснениям сверхдержав, являющихся авторами этого проекта, могли бы распространиться на район, меньший чем «несколько сот квадратных километров», а среди тех, которые аналогичным образом допускаются, поскольку они не подпадают под категорию «долгосрочных» согласно этой так

называемой Конвенции, будут те последствия, длительность которых определяется менее чем в «несколько месяцев или приблизительно в один сезон».

49. Это становится еще более вопиющим, если учесть, что мы принимаем законодательство по вопросу воздействия на природную среду в военных целях, который можно считать действительно первым в своем роде, поэтому любой многосторонний документ, принятый по этому вопросу, будет представлять собой прецедент неисчислимых последствий для эволюции обычного права в этой области, что понесет за собой далеко идущие последствия для будущего человечества.

50. По всем причинам, которые я изложил, моя делегация считает настоятельно необходимым опустить ограничительное предложение: «которые имеют широкие, долгосрочные или серьезные последствия».

51. Как на Совещании Комитета по разоружению, так и в ходе прений в Первом комитете по этому вопросу представители сверхдержав настойчиво утверждали, несмотря на нынешнюю редакцию статьи I так называемой Конвенции, что будет возможно эффективно запретить использование средств воздействия на природную среду в военных или иных враждебных целях. В результате следующий шестой пункт преамбулы был включен в проект резолюции, рассматриваемый нами в настоящее время:

«Отмечая далее, что Конвенция предназначена для эффективного запрещения военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду с целью ликвидации опасности для человечества от такого использования».

52. Однако если то, о чем идет речь, связано с полным запрещением, то мы тогда совершенно не понимаем, почему сверхдержавы отказываются снять ограничительное предложение «которые имеют широкие, долгосрочные или серьезные последствия». Мы также совершенно искренне считаем противоречивым пункт 4 постановляющей части проекта резолюции, который гласит:

«призывает Совещание Комитета по разоружению без ущерба для очередности задач, установленной в его программе работы, держать под наблюдением проблему эффективного предотвращения опасности военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду».

53. С другой стороны, делегация Мексики хочет подчеркнуть тот факт, что текст так называемой Конвенции является результатом не доведенных до конца переговоров. Этот текст не пользуется широкой поддержкой стран, принимающих участие в работе Женевского совещания. В противовес тому впечатлению, которое некоторые делегации пытались создать, Совещание Комитета по разоружению не «рекомендовало» Генеральной Ассамблее одобрить этот проект; поэтому являет-

ся ошибочным утверждать в пятом пункте преамбулы, что Совещание Комитета по разоружению «завершило и передало» этот проект Генеральной Ассамблее.

54. Делегация Мексики очень хорошо понимает, что после пяти лет бесплодных усилий государства, бывших сопредседателей на Совещании Комитета по разоружению хотят представить «результаты» Ассамблее. Мы также понимаем, что для сверхдержав очень важно достижение чего-то большего в политике разрядки. Однако, являясь государством — членом Организации Объединенных Наций, мы не можем согласиться с попыткой обмануть Генеральную Ассамблею, навязав ей многосторонний документ, который не был обсужден должным образом; мы также не можем согласиться с тем, чтобы самый представительный орган международного сообщества использовался в политических целях, имеющих двусторонний характер.

55. Несогласие государств — членов Организации Объединенных Наций с так называемой Конвенцией, а также с процедурой, которая по настоянию сверхдержав имела место в Первом комитете с целью добиться формального ее принятия, нашло отражение в голосовании, состоявшемся на 51-м заседании этого Комитета 3 декабря этого года. Как известно, Первый комитет рассматривал два проекта резолюции, связанные с пунктом 45 повестки дня: проект резолюции A/C.1/31/L.4/Rev.1, в котором содержалась просьба о том, чтобы текст так называемого проекта Конвенции был передан правительствам для их изучения, и проект резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.3, в котором содержалась просьба о том, чтобы Конвенция была открыта для подписания и ратификации как можно быстрее.

56. Сверхдержавы, использовав парламентскую тактику и маневры, имеющие несколько необычный характер, а также при помощи селективного применения правил процедуры сумели поставить на голосование предложение, предоставив приоритет проекту резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.3. Они добились успеха, но «за» было подано лишь 59 голосов, в то время как 61 делегация выразила несогласие, проголосовав либо против, либо воздержавшись.

57. Верно, что проект резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.3 был принят 89 голосами против 11 при 25 воздержавшихся; но верно также и то, что большая часть голосов, поданных «за», была получена в результате интенсивной кампании, проводившейся сверхдержавами. Время покажет, будет ли так называемая Конвенция ратифицирована тем же числом государств, которые на данном этапе проголосовали за нее.

58. Не может быть никакого сомнения в том, что подавляющее большинство делегаций предпочло бы предоставить своим соответствующим правительствам возможность тщательно изучить так называемый проект Конвенции, поскольку он заслуживает быть изученным. Это ясно было

засвидетельствовано, когда при наличии всего лишь 49 голосов сверхдержавы добились того, чтобы проект резолюции A/C.1/31/L.4/Rev.1 не ставился на голосование. И действительно, Первый комитет решил не предпринимать дальнейших действий по этому проекту резолюции 49 голосами против 42 при 35 воздержавшихся; другими словами, 77 делегаций были готовы так или иначе поддержать проект резолюции A/C.1/31/L.4/Rev.1.

59. Из объективного анализа голосования явствует, что менее 43 делегаций, поддержавших проект резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.3, были готовы голосовать по проекту резолюции A/C.1/31/L.4/Rev.1.

60. Процедура, которая затем имела место в Первом комитете в связи с принятием проекта резолюции, находящегося сейчас на нашем рассмотрении, может нанести вред лишь самому Комитету и доверию к Совещанию Комитета по разоружению как многостороннему органу переговоров.

61. В связи с вышеизложенным делегация Мексики проголосует против проекта резолюции, содержащегося в документе A/31/382, поскольку мы решительно отказываемся быть соучастниками попытки узаконить в так называемом документе по разоружению деятельность, имеющую военный характер.

62. Г-н ГУТЬЕРРЕС (Боливия) (*говорит по-испански*): От имени делегации Боливии, являющейся автором проекта резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.3, касающегося проекта Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, я хотел бы сделать следующее заявление о значении и последствиях этой Конвенции.

63. В целом это плодотворный документ, необходимый для осуществления политики разоружения, вселяющий в народы веру о возможности соглашения между великими державами для обеспечения международного мира и безопасности.

64. Это, может быть, и не идеальный документ, однако нельзя отрицать того, что это хороший документ, что он по существу ограничивает войну с использованием средств воздействия на окружающую среду таким образом, что делает это в военном отношении неосуществимым и устанавливает такой юридический механизм, который обеспечивает выполнение содержащихся в Конвенции предписаний по охране среды.

65. Недостатки проекта могут быть устранены в результате внесения поправок, предусмотренных статьей VI, и периодического созыва конференций, о которых говорится в статье VIII. Это обычная форма, с помощью которой человеческие общества формируют свои институты во имя осуществления своих наивысших целей.

66. Следует отметить, что проект Конвенции касается двух основных аспектов воздействия на

окружающую среду: воздействия «в военных и любых иных враждебных целях» и воздействия «в мирных целях», о которых особо говорится в статьях I и III. Хотя это разграничение представляется четким и объективным, тем не менее в некоторых областях его трудно установить, поэтому разумно будет знать об этом.

67. Давайте посмотрим на этот момент. Какое-то определенное средство воздействия на окружающую среду может быть применено в гражданских целях, что может быть принято за явную «враждебность» по отношению к соседнему государству, в результате чего может начаться война. Иными словами, техника, используемая при разработке природных ресурсов, может вызвать «разрушения, причинить ущерб или вред» — последствия, которые могут быть «широкими, долгосрочными или серьезными». Это заставляет нас признать, что в таком случае данный акт приобретает «почти военное значение» и поэтому является «враждебным» и подпадает под действие данной Конвенции.

68. Нас не удивляет эта озабоченность. Она напоминает озабоченность австрийского правительства, когда оно рассматривало вопрос о «необходимости принятия адекватного определения основных концепций», приведенных во «Всеобъемлющем исследовании по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах». Подчеркивалось, что «одной из проблем в этом отношении является различие между ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами для мирных целей», — аспект вопроса, которому «оно придает особую важность»⁵.

69. Некоторые вопросы перекрываются, и между ними необходимо провести четкое различие, насколько это возможно, для того чтобы ограничить наш подход к каждому вопросу в отдельности и с тем, чтобы мы в будущем не поддались критериям противоположной полемики. Помимо указанного можно, по-видимому, представить и другие в равной степени существенные примеры.

70. Когда третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву рассматривала вопрос об «исключительной экономической зоне», то некоторые считали, что она «является и не является» «водами, находящимися в пределах юрисдикции государства», и что она «является и не является» в то же время «открытым морем». Но никто не выступил и не сказал, «чем она станет», — короче говоря, чем станет эта «исключительная экономическая зона», когда будет принята Конвенция.

71. И по данному вопросу мы не можем юридически точно определить, когда речь идет об использовании «средств воздействия на окружающую среду в военных или других враждебных целях» и когда эти средства используются «в мирных целях». Возможно, тогда лучше прибегать к библейскому правилу: «по плодам их узнаете их».

⁵ См. документ A/31/189/Add.2, стр. 2.

72. Это означает, что если средства воздействия на окружающую среду ведут к «широким, долгосрочным или серьезным разрушениям, ущербу или нанесению вреда» пострадавшим странам, то мы явемся свидетелями такого изменения окружающей среды, которое охватывается проектом Конвенции, представленным на наше рассмотрение, и стороны не смогут уклониться от выполнения этой Конвенции.

73. Еще одно соображение. В том разделе, где идет речь о «договоренностях», указывается, что «толкование [установленных ограничений] не подрывает идентичные или аналогичные положения других международных соглашений» [см. A/31/27, стр. 91]. Однако определение «широких, серьезных и долгосрочных последствий» не содержится в предыдущих декларациях или договорах. Поэтому, когда такие последствия имеют место «при разрушении, ущербе или нанесении вреда» какой-либо стране, тогда напрасно искать аналогичные или идентичные толкования в других документах и тогда нам надо будет прибегать только к диктату тех принципов и норм, которые мы сейчас рассматриваем.

74. Более того, Совещание Комитета по разоружению считает, что «землетрясения, приливные волны, нарушение экологического баланса какого-либо района, изменение климата (облака, осадки, различного рода циклоны и ураганы), ...изменение океанских течений, изменение слоя озона и изменение состояния ионосферы» являясь «иллюстрациями явлений, которые могут быть вызваны использованием средств воздействия на окружающую среду» [там же, стр. 92].

75. Это предположение является уникальным и конкретным аспектом рассматриваемого нами договора, и поэтому, если возникнет какое-либо из этих явлений — и это еще отнюдь не полный список — в результате использования средств воздействия на окружающую среду, мы должны будем применить к пострадавшему району процедуру, предусмотренную в рубрике нашей Конвенции, поскольку кроме этого нет другого адекватного и ясного международного инструмента.

76. Но это не все. Конвенция, кроме того, предполагает, что любой из указанных феноменов, а также другие не указанные явления, «если они имеют место в результате применения средств воздействия на окружающую среду для военных или других враждебных целей, могут вызвать — или есть основания полагать, что они вызовут, — разрушения, причиняют ущерб или вред в широких, долгосрочных или серьезных масштабах» [там же]. Такое предположение не содержится ни в каких других документах, подписанных ранее государствами-членами.

77. В контексте разъясняемого мною толкования мы должны придерживаться понимания, выказанного делегацией Пакистана на Совещании Комитета по разоружению, когда ее представитель сказал, что термин «экологический баланс» включает также гидрологический баланс региона

[там же, стр. 94]. Фактически это замечание затрагивает самую суть вопроса.

78. Можно сказать, что человек живет на воде. Связь между человеком и окружающей средой в основном выражается связью с тем жидким элементом, который необходим ему для того, чтобы выжить. Вода является основой для существования человека. Помимо уничтожения почвы и истощения запаса кислорода в воздухе жизни человека угрожает ухудшение качества воды. Поэтому в центре экологического баланса может быть только гидрологический баланс.

79. При помощи воды мы можем вызывать «разрушения, причинять ущерб или вред в широких, долгосрочных или серьезных масштабах». История доказала эту истину. И сам бог, для того чтобы наказать человека за его безграничные аппетиты, послал на него всемирный потоп. При приходе евреев, бежавших из египетского рабства, Моисей прибегнул к чуду разделения вод Красного моря, для того чтобы его люди могли перейти его, а затем он соединил воды, для того чтобы преследователи попали в бушующие волны. Когда моя страна была еще колонией, восстали индейцы и осадили город Ла-Пас. Для того чтобы заставить его сдаться, они отвели своими примитивными средствами воды реки Чокейапу и оставили таким образом все население без драгоценной воды.

80. При изменении гидрологического баланса какого-либо региона, естественно, возникнут и «климатические изменения». При серьезном снижении уровня воды и размеров ее площади уменьшится количество облаков, и количество дождей сократится настолько, что это вызовет тревогу; природные течения воды ослабнут или совсем прекратятся; поднимется температура, почва высохнет, семена погибнут, и не будет воды для орошения земли. Жизнь, в итоге, станет трудной, если не сказать опасной — как в пустыне.

81. Делегация Пакистана на Совещании Комитета по разоружению совершенно справедливо указывала, что она «предпочитает, чтобы в проекте Конвенции содержалось положение относительно обязанности государств следить за тем, чтобы средства воздействия на окружающую среду, применяемые в мирных целях, не оказывали отрицательного влияния на другие государства» [там же, стр. 94].

82. Делегация Италии, со своей стороны, на Совещании Комитета по разоружению заявила, что «статья III должна содержать положение об установлении ответственности государств-участников за ущерб или вред, являющийся результатом использования средств воздействия на окружающую среду в мирных целях». Далее представитель Италии указал, что «положение такого рода будет, среди прочего, в значительной степени содействовать предотвращению сокрытия запрещенной согласно проекту Конвенции деятельности под видом мирной деятельности» [там же, стр. 95].

83. Следуя этому образу мышления, делегация Египта указала, что в статье III «нет упоминания... об ответственности государств-участников в отношении мирного использования средств воздействия на окружающую среду, могущих причинить ущерб или вред любому другому государству,— принцип, который уже является применимым в области международного права» [там же, стр. 96], но который не имеет юридической эффективности, что подтверждается в настоящее время опытом.

84. Делегация Боливии, которая с энтузиазмом соглашается с этими идеями, хочет отметить, помимо того, что государства должны нести ответственность за ущерб, причиненный в результате технологических изменений, вредящих окружающей среде, что необходимо упомянуть о недопущении соответствующих нарушений и об обязательстве восстановить статус-кво.

85. Суммируя эти идеи, мы можем подтвердить, что любые изменения окружающей среды в собственных интересах и во вред другому государству означают географическую агрессию. Это относится к каждому явлению, рассматриваемому в Конвенции. Мы хотели бы в особенности подчеркнуть, что эта географическая агрессия, изменение гидрологического режима, вызывает, по необходимости, изменение естественных условий жизни человека.

86. Франц Тамайо, индейский орел Боливии, сказал: «Коснуться воды и утверждать, что вы не коснулись территории страны, означает добавить глупость к преступлению».

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду», рекомендованному Первым комитетом в пункте 15 его доклада [A/31/382]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Венгрия, Верхняя Вольта, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Демократический Йемен, Египет, Заир, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты,

Оман, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Швеция, Шри-Ланка, Эфиопия, Югославия, Япония.

Голосовали против: Албания, Гренада, Замбия, Кения, Кувейт, Мексика, Панама, Эквадор.

Воздержались: Аргентина, Багамские острова, Барбадос, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гамбия, Доминиканская Республика, Ирак, Йемен, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Маврикий, Малайзия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Франция, Чили, Экваториальная Гвинея, Ямайка.

Проект резолюции принимается 96 голосами против 8 при 30 воздержавшихся (резолюция 31/72).

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Первого комитета по пункту 46 повестки дня [A/31/383].

89. Предоставляю слово представителю Индии, который хочет объяснить свои мотивы голосования до голосования.

90. Г-н МУЛЬЕ (Индия) (говорит по-английски): Когда Первый комитет рассматривал проект резолюции, который находится сейчас на нашем рассмотрении, делегация Индии объяснила свою позицию. Мы тогда исходили из того, что в этом году мы будем выступать с краткими заявлениями, поскольку мы очень подробно объяснили нашу позицию по вопросу о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии на двадцать девятой и тридцатой сессиях Генеральной Ассамблеи. Я буду довольно краток и сейчас. Я просто скажу, что по причинам, которые мы подробно изложили в Первом комитете⁶, моя делегация не сможет поддержать этот проект резолюции и даже будет голосовать против.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я очень хотел бы просить о том, чтобы делегации, которые уже высказывали свою точку зрения в Первом комитете, не повторяли ее подробно на этом пленарном заседании Ассамблеи.

92. Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии»,

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Первый комитет, 45-е заседание, стр. 33—36.

рекомендованному Первым комитетом в пункте 6 его доклада [A/31/383]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Берег Слоновой Кости, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Испания, Йемен, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против: Бутан, Индия.

Воздержались: Австралия, Австрия, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бирма, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Замбия, Израиль, Индонезия, Ирландия, Италия, Кипр, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Франция, Чехословакия, Швеция, Югославия, Япония.

Проект резолюции принимается 91 голосом против 2 при 43 воздержавшихся (резолюция 31/73).

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который желает выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

94. Г-н ТЕЙЛОР (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенного Королевства видит большое достоинство в проекте резолюции о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии, который был пред-

ставлен делегацией Пакистана Первому комитету в документе A/C.1/31/L.6. Создание такой зоны будет эффективным вкладом в дело нераспространения ядерного оружия и в дело прекращения гонки ядерного оружия.

95. Однако достойно сожаления то, что эта концепция может стать реальностью лишь в том случае, если все государства в этом районе будут вместе работать с этой целью, пока же этот проект резолюции не находит поддержки со стороны всех таких государств, что было отмечено в Первом комитете, а также на данном пленарном заседании.

96. Поэтому, как представляется моей делегации, факторы, которые говорят как за, так и против этого проекта резолюции, при настоящих обстоятельствах сбалансированы, и мы сочли поэтому правильным для себя воздержаться при голосовании.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас приступит к рассмотрению доклада Первого комитета по пункту 48 повестки дня [A/31/385]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «О запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия», рекомендованному Первым комитетом в пункте 8 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская

Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Албания.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Федеративная Республика Германии, Франция, Швеция⁷.

Проект резолюции принимается 120 голосами против 1 при 15 воздержавшихся (резолюция 31/74).

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Первого комитета по пункту 116 повестки дня [A/31/388].

99. Предоставляю слово представителю Замбии, который желает выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

100. Г-н КАБИНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Как указывала моя делегация в Первом комитете, ничего не изменилось с 1968 года в основе нашей позиции в отношении Договора о нераспространении ядерного оружия. Мы все еще придерживаемся позиции, что мы не можем быть стороной Договора о нераспространении ядерного оружия. По этой причине делегация Замбии считает этот пункт, находящийся на нашем рассмотрении, не относящимся к делегации Замбии, и поэтому она не примет участия в голосовании.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, озаглавленный «Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора», который Первый комитет рекомендует принять в пункте 7 своего доклада [A/31/388]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

⁷ Впоследствии делегация Швеции информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Ботсвана, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Дания, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Албания, Китай.

Воздержались: Алжир, Аргентина, Бирма, Боливия, Бразилия, Бутан, Индия, Испания, Коморские острова, Куба, Мавритания, Мозамбик, Нигерия⁸, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Уганда, Франция, Чили.

Проект резолюции принимается 115 голосами против 2 при 19 воздержавшихся (резолюция 31/75).

Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.

⁸ Впоследствии делегация Нигерии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.